

KUPNÍ SMLOUVA

uzavřena níže uvedeného dne mezi smluvními stranami:

firma: STAROSTA s.r.o.
Sídlo: 186 00 Praha, Pobřežní 394/12, Česká rep.
identifikační č. _____
bank. spojení: _____
číslo účtu: _____
zastoupená: Ing. Václav Veselý, ředitelem
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Praze, oddíl B.
(jako prodávající - dále v textu smlouvy jen „**prodávající**“)

a

firma: _____
sídlo: _____
DIČ _____
IČO _____
bank. spojení: _____
IBAN: _____
zastoupená: _____
zapsána _____

(jako kupující - dále v textu smlouvy jen „**kupující**“)

Strany této smlouvy prohlašují, že se shodly na následujícím obsahu této smlouvy:

1. Základní ustanovení

Touto kupní smlouvou (dále jen Smlouva) se prodávající zavazuje prodávat a dodávat za podmínek sjednaných v této Smlouvě kupujícímu výrobky značky STAROSTA a kupující se zavazuje je za sjednaných podmínek kupovat a odebírat a zaplatit za ně kupní cenu. Kupující bude vyvíjet obchodní činnost s uvedeným zbožím na území _____ (dále jen teritorium, na kterém kupující působí).

КОНТРАКТ

составлен ниже увиденной датой между сторонами :

фирма: STAROSTA s.r.o.
адрес: 186 00 Praha, Pobřežní 394/12, Česká rep.
ИНН. _____
Банк: _____
Номер счета: _____
Представитель:: Инженер Václav Veselý, директор
записан в торговом Реестре Крайского суда г. Прага ,
отделение Б.
(как Продавец – далее в тексте „**продавец**“)

и

фирма: _____
адрес: _____
РНН _____
ИНН _____
Банк: _____
Номер счета: _____
Представитель:: _____
Зарегистрирован _____

(как покупатель – далее в тексте „**покупатель**“)

Стороны настоящего Контракта договорились о нижеследующем:

1 Основные положения

Данным Контрактом купли-продажи (далее Контракт) Продавец обязуется продать и поставить Покупателю на условиях оговоренных в данном контракте продукцию марки STAROSTA, а Покупатель обязуется на условиях данного Контракта купить, вывезти и заплатить за продукцию оговоренную сумму. Покупатель будет реализовывать данную продукцию на территории _____ (далее территория, на которой находится Покупатель).

2. Počátek a ukončení účinnosti této Smlouvy

Tato Smlouva se uzavírá s účinností od __.__.2013 na dobu 2 let od počátku její účinnosti. Před uplynutím této doby může každá smluvní strana Smlouvu ukončit písemným sdělením s účinky ukončení Smlouvy uplynutím lhůty 3 měsíců, která běží od prvního dne kalendářního měsíce následujícího po doručení tohoto sdělení druhé smluvní straně.

3. Objednání a dodání zboží

S objemem objednávek více než 50 tun měsíčně, Kupující se zavazuje předložit prodávajícímu předběžné požadavky na dodávky zboží vždy do 31. října pro následující kalendářní rok. Dodávky zboží se uskuteční na základě objednávek kupujícího potvrzených prodávajícím.

Prodávající se zavazuje dodat zboží ve lhůtě 14 dnů od obdržení platby kupní ceny. Okamžik dodání zboží a přechodu nebezpečí poškození nebo ztráty zboží na kupujícího a ostatní podmínky se řídí doložkou INCOTERMS 2000:

FCA: PRIMÁTOR s.r.o. STAROSTA se sídlem Praha, Pobřežní 394/12, Česká republika.

4. Prodejní ceny a platební podmínky

Ceny

Maximální ceny zboží značky STAROSTA jsou sjednány ve výši uvedené v příloze „A“ k této Smlouvě a jsou platné do 31. prosince roku, ve kterém jsou sjednány. Po uplynutí této lhůty má prodávající právo tyto ceny přiměřeně upravit, avšak tato úprava cen nebude platná dříve než před uplynutím lhůty šedesáti (60-ti) dnů od doručení písemného sdělení kupujícímu o výši nové ceny.

Platební podmínky

Kupní cena bude kupujícím zaplacená v měně EUR a to před uskutečněním dodávky na základě faktury vystavené prodávajícím v souladu s potvrzenou objednávkou. Tato platba předem je podmínkou dodávky zboží (viz. čl. 3. této Smlouvy).

2. Начало и окончание действия Контракта

Данный контракт вступает в силу с __.__.2013 года и действует в течение 2- лет. До конца этого периода каждая Сторона имеет право расторгнуть Контракт, направив письменное уведомление о его расторжении по истечении 3-х месяцев, отсчет которых начинается с первого дня календарного месяца следующего за месяцем в который было получено такое уведомления другой стороной.

3. Заказ и поставка продукции

При объеме заказов более 50 тонн продукции в месяц, Покупатель обязуется представлять Продавцу предварительную заявку на следующий календарный год не позднее 31 октября предшествующего года.. Поставки продукции будут производиться только на основании заявок покупателя утвержденных Продавцом.

Продавец обязуется отгружать продукцию в течение 14 дней с момента получения оплаты за оговоренную цену . Все риски связанные с порчей или утратой товара до, или в момент его передачи регулируются правилами INCOTERMS 2000

Условия поставки - FCA INCOTERMS 2000: s.r.o. STAROSTA находящееся по адресу г. Прага, улица Побережная 394/12, Чешская Республика.

4. Продажная цена и условия оплаты

Цены

Максимальные цены продукции марки STAROSTA указаны в Приложении А данного Контракта и действуют до 31 декабря года для которого они утверждены. По истечении этого срока Продавец имеет право на изменение цены, но это изменение не может вступить в силу ранее чем через 60 (шестьдесят) дней с момента получения Покупателем письменного уведомления об изменении цены.

Условия оплаты

Сумма за продукцию будет оплачена Покупателем в валюте Евро до начала отгрузки на основании счет-фактуры выставленной Продавцом согласно утвержденной Заявки Покупателя. Такая предварительная оплата по предварительной заявке является условием поставки продукции (см. пункт 3 данного Контракта)

5. Další závazky kupujícího a prodávajícího

Podpora prodeje

Kupující se zavazuje vynakládat veškeré své úsilí k podpoře prodeje a distribuce zboží značky STAROSTA v teritoriu, kde kupující působí.

Ochrana známky STAROSTA

Kupující se zavazuje vykonávat svá práva a závazky vyplývající z této Smlouvy tak, aby neporušoval a nenarušoval práva prodávajícího k ochranné známce STAROSTA ve všech slovních a grafických zobrazeních této známky v souladu s právními předpisy, kterými se řídí ochrana této známky. Dále se kupující zavazuje upozornit prodávajícího bez zbytečného odkladu na veškerá narušení práv k této známce ze strany třetích osob, ke kterým dojde na v teritoriu, kde kupující působí a v těchto případech se zavazuje vyvinout veškeré úsilí k odstranění tohoto porušování práv k této známce a spolupracovat s prodávajícím při odstranění tohoto porušování práv k uvedené známce.

6. Kvalita zboží a právní předpisy vztahující se ke kvalitě zboží

Veškeré zboží dodávané prodávajícím dle této smlouvy bude dodáváno v dobré a obvyklé kvalitě a v souladu s právními předpisy České republiky a závaznými předpisy Evropské unie, které se závazně vztahují k tomuto zboží.

Kupující se zavazuje informovat prodávajícího bez zbytečného odkladu o veškerých právních předpisech platných na území uvedenému v čl. I. této Smlouvy, které stanoví odchylné nebo vyšší požadavky na kvalitu zboží dodávaného dle této Smlouvy než předpisy uvedené v předchozím odstavci nebo se jinak vztahují ke zboží dodávanému dle této Smlouvy. Kupující se zavazuje informovat prodávajícího bez zbytečného odkladu i o změnách takovýchto předpisů. V případě, že by kupující nesplnil tuto svoji informační povinnost, odpovídá prodávajícímu za škody takto vzniklé.

Označování výrobků bude provedena kupujícím za peníze kupujícího nalepením zadní etiketa z potřebné informace po převzetí zboží a do převést ji na spotřebitele.

5. Другие обязательства покупателя и продавца

Поддержка продаж

Покупатель соглашается с тем, что будет прилагать максимально усилий для продажи и распространения марки STAROSTA в месте где Покупатель осуществляет свою деятельность.

Охрана марки STAROSTA

Покупатель обязуется исполнять свои права и обязанности вытекающие из этого Контракта так, что бы не нарушить права Продавца на торговую марку STAROSTA ни в словесных переговорах ни в графических изображениях, в соответствии с законодательством, регулирующим защиту этого товарного знака. Кроме того, Покупатель обязуется уведомить продавца без неоправданной задержки в нарушении прав на товарный знак третьими лицами, если они произошли в том месте, где покупатель действует. В таких случаях Покупатель, в сотрудничестве с Продавцом, сделает все возможное, чтобы исправить такие нарушение прав на товарный знак.

6. Качество товара и правовые требования к нему

Вся продукция, поставляемая продавцом в рамках этого Контракта, будет находится в хорошем качестве и соответствовать правовым требованиям Чешской Республики и обязательными правилами Европейской унии предъявляемым к такому виду продукции. Покупатель обязуется своевременно информировать Продавца об изменениях в законодательстве происходящих на территории оговоренной в пункте 1 данного Контракта, если в них будут предъявлены более высокие требования к качеству поставляемой продукции, чем те о которых говорилось выше. В случае если Покупатель не информирует о повышенных требованиях, то он понесет ответственность за возможный ущерб, возникший в связи с этим у Продавца.

Маркировка продукции будет производится Покупателем и за счет Покупателя путем наклеивания контрэтикеток с необходимой информацией после получения продукции на и до передачи ее потребителю.

Prodávající garantuje upotřebitelnost zboží dodaného dle této Smlouvy v sudech po dobu 150 dnů v případě, že bude skladováno v náležitém skladovacím prostoru za teploty v rozmezí od +10 do +20 stupňů Celsia.

7. Poskytování propagačního a reklamního materiálu

Prodávající poskytne kupujícímu propagační a reklamní materiálu v hodnotě 400 euro na každých 20 tun objednávky a to z aktuální nabídky uvedené v přílze „B“ k této Smlouvě.

8. Spolupráce při marketingu

Kupující bude podporovat prodej a distribuci zboží značky STAROSTA . Propagační programy nebo společné financování propagačních akcí budou pro strany Smlouvy závazné pouze na základě zvláštní dohody stran.

9. Ukončení smlouvy

Kterákoliv strana má právo vedle práva uvedeného v čl. 2. této smlouvy ukončit tuto smlouvu písemným sdělením s účinky ukončení smlouvy po uplynutí lhůty deseti (10-ti) dnů od doručení tohoto sdělení druhé straně, pokud nastane některá z níže uvedených skutečností:

Insolvence

Na majetek druhé strany bylo zahájeno insolvenční řízení (bez ohledu na to, zda takovýto návrh podala druhá strana nebo její věřitel) nebo byl na její majetek prohlášen konkurz nebo takovéto nebo obdobné řízení bylo zastaveno pro nedostatek majetku nebo druhá strana se nachází v majetkové situaci, která má za následek dle právních předpisů právního řádu, kterým se řídí tato smlouva, úpadek dlužníka a tyto skutečnosti se nepodaří straně Smlouvy bezodkladně odstranit.

Porušení závazků

Druhá strana bude porušovat své závazky vyplývající pro ni z této smlouvy nebo nebude své závazky dle této Smlouvy řádně plnit a toto porušování nebo neplnění závazků

Продавец гарантирует сохранение качества продукции поставляемой по данному контракту для разливного пива в течение 150 дней, только в том случае если продукция будет храниться в пригодном помещении и при температуре от 10 до 20 градусов Цельсия.

7. Предоставление рекламного материала

Продавец бесплатно предоставляет Покупателю рекламные материалы (бокалы, пепельницы и т.д.) в эквиваленте 400 евро на каждые 20 тонн заказаной продукции по ценам перечисленным в Приложении «Б» к настоящему Контракту.

8. Сотрудничество в области маркетинга

Покупатель будет поддерживать продажи и распространение торговой марки STAROSTA. Рекламные программы и акции со-финансирования возможны на основе специальных соглашений между сторонами.

9. Окончание Контракта

Любая из Сторон имеет право, согласно пункта 2 этого Контракта расторгнуть данный Контракт письменно уведомив о его расторжении в течение 10 (десяти) дней с момента получения такого уведомления другой Стороной в случае если наступят нижеследующие события :

Банкротство

Если одна из Сторон, вместе с принадлежащим ей имуществом, была объявлена банкротом (независимо от того подала инициативу о банкротстве сама Сторона или ее Кредитор), либо на ее имущество был объявлен аукцион или деятельность организации была прекращена за отсутствием средств или имущество находится в ситуации, которое является результатом, вытекающим из законодательства, которое регулирует этот Контракт, однако банкротство должника и вышеуказанные факты ведут к расторжению Контракта, но не освобождают Сторону от исполнения принятых ранее обязательств по данному Контракта.

Неисполнение обязательств

Если одна из Сторон не исполняет свои обязательства возложенные на нее в соответствии с данным Контрактом или исполняет их

неодстрані ані ве лхуті једнохо мёсїце потё, кды обдржі пісемне упозорнёні на порушованї або неплнёні тёхто завязкў.

10. Změny Smlouvy

Veškeré změny této smlouvy jsou platné pouze v písemné formě podepsané oběma stranami.

11. Rozhodné právo a rozhodování sporů

Strany se dohodly, že tato Smlouva a práva a závazky z této smlouvy vyplývající se řídí právním řádem České republiky. Případné spory vyplývající z této Smlouvy budou smluvní strany řešit především jednáním. V případě, že se takto nepodaří spor odstranit, dohodly se strany této Smlouvy, že veškeré spory vyplývající a vznikající z této Smlouvy a v souvislosti s ní budou rozhodovány s konečnou platností v rozhodčím řízení u Rozhodčího soudu při Hospodářské komoře České republiky a Agrární komoře České republiky (dále jen Rozhodčí soud) a to jedním rozhodcem jmenovaným prezidentem Rozhodčího soudu.

12. Vyšší moc

V případě, že některá ze stran této Smlouvy nesplní svůj závazek nebo bude v prodlení s jeho splněním v důsledku t.zv. vyšší moci, zprostí se své odpovědnosti nebo bude její odpovědnost omezena, přičemž výklad tohoto pojmu vyšší moci a jeho následky pro zproštění nebo omezení odpovědnosti se budou posuzovat podle právního řádu, kterým se řídí tato smlouva.

13. Jazyk smlouvy

Tato smlouva se uzavírá v jazycích češtině a ruštině, přičemž v případě rozporu mezi zněním některého ustanovení Smlouvy v těchto jazycích je autentickým zněním, na základě něhož se budou jednotlivá ustanovení aplikovat, znění v jazyce českém.

Na důkaz své pravé s svobodné vůle vyjádřené ve znění této smlouvy, strany Smlouvy připojují své podpisy:

Praha, dne “___” __.2013 _____, dne “___” __.2013

prodávající:

kupující:

недобросовестно и не устранила эти недостатки в течение месяца с момента получения письменного предупреждения об и устранении.

10. Изменения Контракта

Любые изменения к настоящему Контракту должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими сторонами.

11. Применяемое Законодательство и разрешение споров

Стороны договорились, что этот Контракт, а также права и обязанности, вытекающие из него, регулируются законодательством Чешской Республики. Все споры, возникающие из настоящего Контракта Стороны будут разрешать путем переговоров. Стороны так же договорились, что в случае, если не удастся решить спор путем переговоров то окончательное решение будет принято в Арбитражном суде при Экономической палате Чешской Республики и Аграрной палате Чешской Республики (далее Арбитражного суда) одним арбитром, назначенным президентом Арбитражного суда.

12. Непреодолимая сила.

В случае, если одна из сторон не выполнит условия Соглашения или исполнение условий будет длительным из-за так называемой непреодолимой силы, ответственность будет прекращена или ограничена, с толкованием понятия форс-мажорных обстоятельств и их последствий, в соответствии с законом, регулирующим договор.

13. Язык Контракта

Настоящий Контракт составлен на чешском и русском языках и в случае противоречия между трактованием формулировок Контракта на этих языках, языком несущим правильное трактование будет считаться чешский язык.

В доказательство свободного волеизъявления Стороны поставили свои подписи под данным Контрактом:

г. Прага в день “___” __.2013 г. _____ в день “___” __.2013

Продавец :

Покупатель: